

APPLICATION FORM

SEMINAR FOR ENGLISH AND FRENCH SPEAKERS

« CULTURAL INSTITUTIONS IN THE SERVICE OF URBAN AND TERRITORIAL DEVELOPMENT »

Thursday, March 26 to Friday, April 3, 2015 (inclusive)

GUIDELINES

We draw applicants' attention to the importance of filling out all the sections of the application form with great care and accuracy. Forms are to be typed or filled out in capital letters in English or in French. Applicants must also enclose all the required documents (identity papers or a copy of the identifying page on the passport; one passport-sized photograph; documents presenting the organisation currently employing the applicant as well as proof of the position and responsibilities held by the latter within the aforesaid organisation).

Once it has been completed, this application must be sent to the Embassy of France (Cooperation and Cultural Action Department) or to the French Institute of the country of residence of the applicant which will approve it and send it by mail on Friday, February 13, 2015 at the latest to the Maison des Cultures du Monde (to annoepel@maisondesculturesdumonde.org), after issuing a justified opinion regarding the application.

A copy of the application must also be sent to the Ministry of Culture and Communication at the following E-mail address: courantsdumonde.sdae@culture.gouv.fr.

Any application form sent directly by the applicant to the Maison des Cultures du Monde will not be taken into account. Applications submitted after the closing date will not be considered. Every applicant whose application has been examined will be informed of the selection results by mail or fax and by post.

Applicant's commitment

Within the time limit given by the Maison des Cultures du Monde, accepted applicants will confirm, in writing, their participation in the programme, as well as their commitment to:

- ***if they come in France with an accompanying person : arrange and pay for the accomodation of this person (the Maison des Cultures du Monde will not take this matter in charge)***
- ***attend the entire training programme proposed and to accept the course content, which will not be questioned before or during the programme. All requests to change the length of stay will be rejected.***

Information

Catherine Annoepel, Coordinator

Tel: (+33.1) 45 44 08 39 - annoepel@maisondesculturesdumonde.org

Fax: (+33.1) 45 44 76 60 - www.maisondesculturesdumonde.org - Expertise / Formations

Maison des Cultures du Monde -101 boulevard Raspail - F 75006 Paris

Marie-Sabine Maréchal, Project Director for programs for hosting people from abroad working in the sphere of culture - Ministry of Culture and Communications

Tel: (+33.1) 40 15 37 58 - marie-sabine.marechal@culture.gouv.fr

DOSSIER DE CANDIDATURE

SEMINAIRE BILINGUE (FRANÇAIS-ANGLAIS)

« LES INSTITUTIONS CULTURELLES AU SERVICE DU DÉVELOPPEMENT URBAIN ET TERRITORIAL »

jeudi 26 mars - vendredi 3 avril 2015 inclus

PROCEDURE DE CANDIDATURE

Le candidat remplira avec précision toutes les rubriques du dossier - **dactylographié ou rédigé en lettres capitales et en langue française ou anglaise** - et joindra toutes les pièces demandées (copie de la page d'identité du passeport international ou d'une pièce d'identité, 1 photo d'identité, documents présentant son organisme employeur actuel et son niveau de responsabilité au sein de ce dernier).

Une fois complété, ce dossier doit impérativement être transmis à l'Ambassade de France (Service de coopération et d'action culturelle) ou à l'Institut français du pays de résidence du candidat qui le visera et l'adressera par mail avant le vendredi 13 février 2015 à la Maison des Cultures du Monde, après avoir émis un avis motivé sur la candidature (adresser à annoepel@maisondesculturesdumonde.org).

Un exemplaire électronique du dossier devra également être adressé au Ministère de la Culture et de la Communication à l'adresse électronique suivante : courantsdumonde.sdae@culture.gouv.fr

Aucun dossier ne devra être envoyé directement par les candidats à la Maison des Cultures du Monde. Les dossiers reçus hors délais ne seront pas étudiés. La Maison des Cultures du Monde informera tous les candidats dont le dossier aura été étudié du résultat des sélections, par mail ou par courrier.

Engagements du candidat

Dans les délais indiqués par la Maison des Cultures du Monde, les candidats retenus confirmeront par écrit leur participation au programme et devront également s'engager par écrit à :

- **s'ils viennent en France accompagnés, prendre leurs arrangements pour l'hébergement de la personne concernée** (la Maison des Cultures du Monde ne s'en chargera pas) et être présents aux rendez-vous prévus dans le programme
- **suivre l'intégralité du programme du séminaire et en accepter le contenu**, qui ne saurait être remis en question avant ou en cours de séjour. Aucune demande de modification de la durée du séjour ne sera acceptée.

Information

Catherine Annoepel, Coordination des programmes Courants

Tél : (+33.1) 45 44 08 39 - annoepel@maisondesculturesdumonde.org

Télécopie : (+33.1) 45 44 76 60 - www.maisondesculturesdumonde.org - rubrique *Expertise / Formations*

Maison des Cultures du Monde -101 boulevard Raspail - F 75006 Paris

Marie-Sabine Maréchal, Chargée de mission pour les programmes d'accueil destinés aux professionnels étrangers de la culture - Ministère de la culture et de la communication

Tél : (+33.1) 40 15 37 58 - marie-sabine.marechal@culture.gouv.fr

SEMINAR FOR ENGLISH AND FRENCH SPEAKERS

« CULTURAL INSTITUTIONS IN THE SERVICE OF URBAN AND TERRITORIAL DEVELOPMENT » March 26 – April 3, 2015

FAMILY NAME

NOM

FIRST NAME

PRÉNOM

date and place of birth

date et lieu de naissance

COUNTRY

PAYS

PROFESSIONAL ADDRESS

ADRESSE PROFESSIONNELLE

Organisation company

Etablissement

Department

Département

Specific position title

Fonction exacte

Address

Adresse précise

Post code

Code postal

City

Ville

Phone Direct line

Téléphone

(country code)

(city code)

(phone number)

Fax

Télécopie

(country code)

(city code)

(fax number)

E-mail

Courriel

Website

Internet

PERSONAL ADDRESS

a copy of your passport or any other identity papers and 1 passport-sized photograph must be enclosed with the application form

ADRESSE PERSONNELLE : joindre impérativement une copie de votre passeport international ou d'une pièce d'identité + 1 photo d'identité

Address

Adresse précise

Post code

Code postal

City

Ville

Phone number

Téléphone

(country code)

(city code)

(phone number)

Mobile

Portable

(country code)

(mobile number)

E-mail

Courriel

MOTIVATION

Explain in at least 20 (typed) lines your scientific and professional interest in the topic of the Seminar. This will be a deciding criterion for the selection process.

Merci de préciser en une vingtaine de lignes votre intérêt scientifique et professionnel pour le thème du séminaire. Cette contribution sera un critère déterminant pour la sélection des candidatures.

**PROFESSIONAL INFORMATION
PARCOURS PROFESSIONNEL**

CURRENT PROFESSIONAL ACTIVITIES to be described accurately
ACTIVITES PROFESSIONNELLES ACTUELLES à décrire avec précision

<i>Current employer</i> Etablissement employeur actuel			
<i>Legal status</i> Statut juridique	<input type="checkbox"/> public sector	<input type="checkbox"/> private sector	<i>date of taking up this post</i> date de votre entrée en fonction
<i>Total operating budget</i> Budget de fonctionnement global			<i>Number of employees</i> Nombre de salariés
<i>Area of activity and vocation of the organisation</i> Domaine d'activités et missions de l'organisme	(please detail - merci de détailler)		
<i>Your specific assignments</i> Vos missions précises	(please detail - merci de détailler)		

ⓘ Fill out with accuracy and in detail the following columns on an additional sheet of paper
Compléter avec précision sur une page complémentaire dactylographiée les rubriques suivantes

1) PREVIOUS PROFESSIONAL ACTIVITIES

Please mention the names of organisations that employed you in the past, the dates, duration and nature of your assignments within these organisations.

ACTIVITES PROFESSIONNELLES ANTERIEURES - Indiquer les noms des organismes employeurs, les dates et la nature de vos activités au sein de ces organismes

2) TRAINING

- **higher education**
specify degrees and diplomas obtained, dates and places
specify if you pursued higher or university education in France
- **training already attended in France - including the programmes « Courants »**
specify titles of the training programmes, dates and places

FORMATION

Etudes supérieures - préciser les diplômes obtenus, les dates et les lieux et si vous vous avez suivi des études supérieures ou universitaires en France

Stages de formation déjà effectués en France - y compris le programme "Courants" - préciser les intitulés des formations, les dates et les lieux

3) EXTRA-PROFESSIONAL ACTIVITIES

Artistic practices, publications, symposiums

Activités extraprofessionnelles - Pratiques artistiques, publications, colloques et conférences

Are you participating or have you already participated in the development of projects on an international scale?

Participez-vous ou avez-vous déjà participé au développement de projets culturels d'envergure internationale ?

Yes

No

Characteristics of the project(s) and nature of your involvement
Caractéristiques du projet et nature de votre implication

Organisations involved and contacts
Structures impliquées dans le projet et contacts

Are you already in touch with cultural organisations in France ?

Etes-vous déjà en contact avec des institutions culturelles en France ?

Yes

No

Which partnership or exchanges would you like to suggest ?

Quelles propositions d'échanges ou de partenariats souhaitez-vous présenter ?

Description of the cooperation project(s)
Description du projet de coopération

French institutions involved and contacts
Structures françaises concernées, contacts

How did you learn about this seminar ?

Comment avez-vous été informé(e) de l'existence de ce séminaire ?

**COVERING OF EXPENSES
PRISE EN CHARGE**

FAMILY NAME
NOM

FIRST NAME
PRÉNOM

The programme "Courants" covers the costs of
Le programme "Courants" prend en charge

- *the tuition fees*
les frais pédagogiques
- *accomodation in Paris and/or in the provinces*
les frais d'hébergement (à Paris et/ou en régions)
- *programme-related travel in France*
les déplacements en France, dans le cadre du programme
- *social security contributions (health insurance, civil liability and repatriation)*
la couverture sociale (maladie, responsabilité civile, rapatriement)
- *a per diem of 40 € (to cover the cost of food)*
une allocation de séjour de 40 € par jour (cette bourse couvre les frais de nourriture et de loisirs)

- ① *the programme "Courants" will not cover international travel costs*
Le programme "Courants" ne prend pas en charge le titre de transport international

The international travel costs will be paid by
Le titre de transport international sera assuré par

- the applicant*
le candidat
- his or her organisation*
son établissement de rattachement
- another organisation (French Embassy, French Institute, other) : please specify*
une autre instance, préciser laquelle (Ambassade de France ou Institut français, autres)

Other

Thank you for informing us about any further information for the good organization of the stay (for example a specific diet)

Divers : Merci de nous informer de tout complément d'information nécessaire à la bonne organisation du séjour (par exemple un régime alimentaire spécifique)

Avis du service culturel français sur la candidature

13 février 2015 - date limite de réception à Paris des dossiers de candidature

Candidat

NOM Prénom			
Pays			
Service culturel français présentant la candidature			
Personne traitant le dossier			
Fonction			
E-mail			
Téléphone (ligne directe)	(préfixe du pays)	(préfixe de la ville)	(téléphone)
Télécopie (indispensable)	(préfixe du pays)	(préfixe de la ville)	(téléphone)
Récapitulatif	Nombre total de candidatures présentées		
	Priorité attribuée à la candidature		

Avis sur la candidature

Observations			
Date / Cachet			
Les dossiers sont à adresser à	Arwad Esber, Directrice Maison des Cultures du Monde - 101 boulevard Raspail - F 75006 Paris		
Renseignements	Catherine Annoepel, Coordination des programmes Courants Tel : (+33.1) 45 44 08 39 - annoepel@maisondesculturesdumonde.org Télécopie : (+33.1) 45 44 76 60 www.maisondesculturesdumonde.org rubrique <i>Expertise / Formations</i> Marie-Sabine Maréchal, Chargée de mission pour les programmes d'accueil destinés aux professionnels étrangers de la culture - Ministère de la culture et de la communication Tel : (+33.1) 40 15 37 58 - marie-sabine.marechal@culture.gouv.fr		